

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen b. Bern  
Telefon +41 31 359 73 90  
Fax +41 31 359 73 91  
info@swisstabletennis.ch  
www.swisstabletennis.ch  
Member ITTF · ETTU

Melanie Bernet	Neuhausen
Fanny Doutaz	Châtelaine
Timothy Falconnier	Rio-Star Muttenz
Elias Hardmeier	Neuhausen
Barish Moullet	La Chaux-de-Fonds
Pedro Osiro Shinohara	Bietigheim-Bissingen
Lukas Ott	Wädenswil
Mauro Schärer	Neuhausen
Nina Tullii	La Chaux-de-Fonds
Siddharth Kumar Vepa	Meyrin

Ittigen, 22. Mai 2019

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT für:  
*Convoqué par l'entraîneur responsable STT pour :*

<b>Trainingslager Jugend-EM, Magglingen, 27.6.–1.7.2019</b> <b>Camp d'entraînement CE Jeunes, Macolin, 27.6.–1.7.2019</b>
--

Trainer:	Samir Mulabdic	Tel.: 079 657 83 01
Entraîneurs :	Yannick Charmot	Tel.: 0033 698 06 13 16
	Pedro Pelz	Tel.: 076 722 83 50
	Pavel Rehorek	Tel.: 076 463 14 14
Sparring:	Rahel Aschwanden	
Ort:	Nationales Sportzentrum Magglingen, Bundesamt für Sport BASPO, 2532 Magglingen	
Lieu :	Centre national de sport de Macolin, Office fédéral du sport OFSPO, 2532 Macolin	
Aufgebot Treffpunkt:	Donnerstag, 27. Juni 2019, 15.00 Uhr, Bistro des Grand Hôtel, Magglingen	
Convocation	Jeudí, 27 juin 2019, 15h00, bistro du Grand Hôtel, Macolin	
rendez-vous :		
Ende:	Montag, 1. Juli 2019, 12.00 Uhr, Sport-Toto-Halle, Magglingen (ohne Mittagessen)	
Fin :	Lundi, 1 <sup>er</sup> juillet 2019, 12h00, salle du Sport-Toto, Macolin (sans le déjeuner)	
Unterkunft:	Bundesamt für Sport BASPO, 2532 Magglingen	
Logement :	Office fédéral du sport OFSPO, 2532 Macolin	
Ausrüstung:	Individuelle Trainingsausrüstung für drinnen und draussen, inklusive Joggingschuhe und Badezeug	
Équipement :	Équipement d'entraînement individuel pour l'intérieur et l'extérieur, y compris les chaussures de jogging et les maillots de bain	
Kosten:	Für Trainingslager von STT ist eine Pauschale von CHF 90.00/Übernachtung zu bezahlen. Elite A-Kaderathleten sind von der Zahlung der Tagespauschale befreit. Nachwuchs A-Kaderathleten bezahlen 50 % der Tagespauschale. <b>Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.</b>	
Frais :	Pour les camps d'entraînement de STT, une somme globale de CHF 90.00/nuit est à payer. Les athlètes du cadre A élite sont libérés du paiement de la somme globale. Les athlètes du cadre A de la relève paient 50% de la somme globale. <b>Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.</b>	

**Versicherung:** Kaderathleten sind nicht über STT versichert. STT übernimmt keine Haftung bei Zwischenfällen im In- und Ausland mit der Nationalmannschaft. Die Versicherungskarte der Krankenkasse ist vom Athleten immer mitzunehmen. Der Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung ist für Kaderathleten sehr zu empfehlen. Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – trägt der Athlet selbst. Weiter wird der Abschluss einer Zusatzversicherung (z. B. Rega) empfohlen. Ein notfallmässiges Zurückführen des Kaderathleten in die Schweiz ist damit garantiert.

**Assurances :** *Les athlètes du cadre ne sont pas assurés par STT. STT décline toute responsabilité en cas d'accidents survenant lors de déplacements avec l'équipe nationale, que ce soit en Suisse ou à l'étranger. L'athlète ne doit pas oublier de prendre sa carte d'assurance de la caisse-maladie lors de tout déplacement. La conclusion d'une assurance annulation de voyage est vivement recommandée pour tous les athlètes de cadres. Les frais de non-participation – également en cas de maladie ou d'accident – ne seront pas remboursés à l'athlète. De même, nous vous conseillons de conclure une assurance complémentaire (p.ex. avec la Rega). Ainsi, un rapatriement d'urgence de l'athlète en Suisse est assuré.*

#### **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme)**

**Bitte bis 2. Juni 2019 an [info@swisstabletennis.ch](mailto:info@swisstabletennis.ch),** inkl. allfälliger Ausnahmen betreffend Verpflegung. Geht von einer Spielerin bzw. einem Spieler keine Rückmeldung ein, gilt dies als Absage. Bei Absagen nach dem 2. Juni 2019 müssen die vollen Lagerkosten getragen werden. Wir freuen uns auf deinen Einsatz und wünschen dir schon jetzt ein tolles Trainingslager!

#### **Inscription (confirmation de la participation)**

**Doit être annoncée jusqu'au 2 juin 2019 à [info@swisstabletennis.ch](mailto:info@swisstabletennis.ch),** besoins alimentaires individuels inclus. *Joueuses et joueurs qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Qui s'excuse après le 2 juin 2019 paie la totalité des frais du camp. Nous nous réjouissons de ton engagement et te souhaitons un camp d'entraînement inoubliable !*

#### **Swiss Table Tennis**

Rolf Thallinger  
Geschäftsführer / *Directeur*

geht an / pour :  
Spieler, Spielerinnen / *Joueurs, joueuses*  
Klubs / *Clubs*  
Trainer / *Entraîneurs*  
Ressort Leistungssport / *Département Sport d'élite*